Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wobec ich ojców dokonał cudu W ziemi egipskiej, na polach Soanu.* **[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wobec ich ojców dokonał On cudu W ziemi egipskiej, na polach Soanu:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przed ich ojcami czynił cuda w ziemi Egiptu, na polu Soanu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przed ojcami ich czynił cuda w ziemi Egipskiej, na polu Soan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przed ojcy ich czynił dziwy w ziemi Egipskiej, na polu Tanejskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynił cuda przed ich ojcami w ziemi egipskiej, na równinie Soanu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wobec ojców ich czynił cuda W ziemi egipskiej, na polach Soanu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wobec ich przodków dokonał cudów w ziemi egipskiej, na polu Soanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O cudach, które uczynił wobec ich przodków w ziemi egipskiej, na równinie Soan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na oczach ojców ich czynił cuda w Ziemi Egipskiej, na polach Coanu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Віддай нашим сусідам в семеро на їхнє лоно їхню погорду, якою Тебе гнобили, Господи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem przed ich ojcami czynił cuda w ziemi Micraimu oraz na polu Coan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wobec ich praojców postąpił w sposób cudowny w ziemi egipskiej, na polu Coanu.

[1)] Soan : Miasto w pn-wsch części Egiptu, znane również jako Avaris i być może Ramses wspomniane w <x>20 1:11</x>. Te okolice były zamieszkiwane przez plemiona Izraela w czasie pobytu w Egipcie (<x>40 13:22</x>; <x>290 19:11</x>, 13;<x>290 30:4</x>; <x>330 30:14</x>).

[2)] <x>20 7:8-12</x>